


درک سیستم طبی آسترالیا

- ترجمان ها
- Medicare
- کارت های تخفیف
- رفتن به داکتر
- دریافت دواهای تان
- متخصصین



ترجمان ها

 ترجمان شخصی است که به شما کمک می کند با افرادی که به لسان دیگری صحبت می کنند گپ بزنند.

در آسترالیا ترجمان ها افراد مسلکی هستند که برای دریافت مدرک تحصیلی خود درس خوانده اند. اگر از طریق ترجمان ارتباط برقرار می کنید، می توانید انتظار داشته باشید که مکالمه شما دقیق باشد و محرمانه بماند.

اگر نمی توانید یک داکتر پیدا کنید که به لسان شما صحبت کند، می توانید برای دسترسی به ترجمان با خدمات ترجمانی شفاهی و کتبی (TIS) به طور رایگان به نمبر 131 450 تماس بگیرید. این خدمات همچنین می تواند به شما در گرفتن نوبت داکتر کمک کند.

بسیاری از مردم آسترالیا از خدمات ترجمانی برای برقراری ارتباط با افراد در سیستم طبی استفاده می کنند.

ترجمان معلومات شما را به شخص دیگری نمی دهد. این خدمات رایگان است.

سیستم طبی آسترالیا پیچیده است. اگر شما یا فامیل تان مریض هستید، دانستن اینکه برای کمک به کجا مراجعه کنید و مصرف آن چقدر خواهد بود، می تواند دشوار باشد. این معلومات برای شما کمک می کند تا کمی بیشتر در مورد سیستم طبی در آسترالیا بدانید.

یادداشت برای پناهجویان در ویکتوریا:

شما می توانید در بخش های ایمرجنسی شفاخانه خدمات طبی رایگان دریافت کنید. سایر خدمات طبی به ویژه شما بستگی دارد. دسترسی شما به خدمات ممکن است در طول زمان تغییر کند، بنابراین لطفاً با مددکار دوسیه خود مشوره کنید تا بدانید به چه چیزی می توانید دسترسی داشته باشید.

کارت تخفیف و مراقبت های صحی

کارت تخفیف و مراقبت های صحی می تواند خدمات صحی ارزان تری را به شما ارائه دهد.

اگر بتوانید کارت مراقبت صحی یا کارت تخفیف تقاعدی دریافت کنید، هنگام استفاده از بعضی خدمات طبی هزینه کمتری خواهید پرداخت.

برای مثال:

- بعضی از دواها را ارزان تر تهیه کرده می توانید
- شما می توانید از خدمات داکتر عمومی دندان ارزان قیمت استفاده کنید

برای دریافت خدمات ارزان یا رایگان، همیشه کارت تخفیف خود را به همراه داشته باشید و هنگام استفاده از خدمات صحی آن را نشان دهید.

Medicare برای موارد ذیل پولی پرداخت نمی کند:

- مصارف آمبولانس
- اکثر خدمات داکتر دندان
- عینک ها
- بستری در یک شفاخانه خصوصی
- و بعضی خدمات طبی دیگر (اگر سوالی دارید، از داکتر عمومی خود بپرسید)

بعضی از پناهجویان بسته به شرایط ویژه خود به Medicare دسترسی دارند. برای معلومات بیشتر، با شبکه صحت پناهندگان ویکتوریا (Victorian Refugee Health Network) تماس بگیرید.

کارت Medicare

اگر کارت Medicare دارید، می توانید به خدمات طبی رایگان یا کم هزینه بشمول موارد ذیل دسترسی پیدا کنید:

- تداوی رایگان یا کم هزینه نزد داکتر
- ایکسری و تست خون رایگان یا کم هزینه
- تداوی رایگان در شفاخانه های دولتی

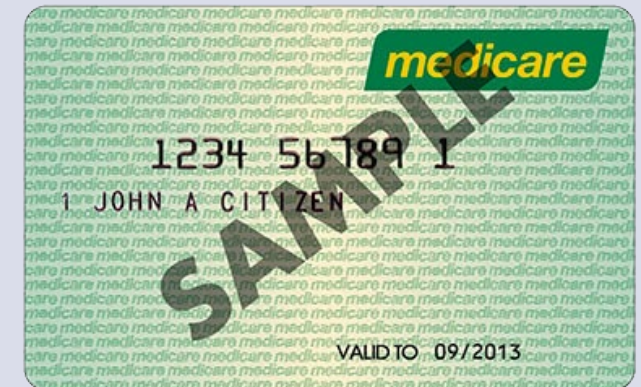
همیشه کارت Medicare خود را هنگام مراجعه به خدمات طبی همراه داشته باشید.



Pensioner Concession card
کارت تخفیف تقاعدی



Health Care card
کارت صحت و تداوی



Medicare card
کارت Medicare

رفتن نزد داکتر

داکتران فامیلی در استرالیا داکتران عمومی (GPs) نامیده می شوند. بعضی از داکتران در مراکز درمانی و شفاخانه ها و بعضی در معاینه خانه خود کار می کنند.

اگر مریض هستید یا احساس ناخوشی دارید می توانید خودتان با داکتر وقت ملاقات بگیرید. حتی اگر احساس جان جوری می کنید اما می خواهید یک بررسی صحت انجام دهید تا مطمئن شوید که هیچ مشکل طبی ندارید، شما همچنین می توانید به داکتر مراجعه کنید. داکتر همچنین می تواند به شما بگوید که آیا برای محافظت در برابر بعضی بیماری ها به واکسیناسیون یا ایمن سازی نیاز دارید.

شما می توانید یک داکتر زن یا مرد را انتخاب کنید.

هر زمان که بخواهید می توانید داکتر خود را تغییر دهید. اگر تغییر دادید، لیستی از دواهایی که مصرف می کنید و یک کپی از سوابق صحتی خود را به داکتر جدید خود بدهید.

اگر مریض هستید و در هنگام شب، در تعطیلات آخر هفته و رخصتی های رسمی به داکتر نیاز دارید، می توانید از یکی از این خدمات طبی رایگان استفاده کنید.

برای راهنمایی تلفونی:

• نرس نوکریوالی (Nurse on call) با نمبر

1300 60 60 24 (در ویکتوریا)

• خط کمک داکتر عمومی بعد از ساعت کاری به نمبر

1800 022 222

اگر نیاز دارید که داکتر به خانه شما بیاید:

• داکتر خانگی (The Home Doctor) به نمبر

13 74 25 (در ویکتوریا)

پرداخت مصارف داکتر

داکترهای مختلف مصارف متفاوتی دارند.

بعضی از داکترها ممکن بالک بیل

(**'bulk bill'**) انجام دهند. بالک بیل به این

معنی است که در صورت داشتن کارت

Medicare، خدمات رایگان است.

وقتی نوبت می گیرید، از داکتر پرسان کنید که آیا بالک بیل انجام می دهد یا خیر.

اگر داکتر بالک بیل انجام ندهد، باید مصارف تداوی را خودتان بپردازید. ممکن بتوانید مقداری از پول را از Medicare پس بگیرید. تمام رسیده های خدمات طبی را نگه دارید، زیرا برای پس گرفتن پول به آنها نیاز خواهید داشت.

با Medicare با نمبر **132 011** تماس بگیرید تا پرسید چگونه می توانید پس از مراجعه به داکتر پول را پس بگیرید.



ریزرف نوبت داکتر

برای اکثر خدمات طبی باید وقت ریزرف کنید. از این راهنما برای ریزرف نوبت تلفونی یا هنگام مراجعه به خدمات صحتی استفاده کرده می توانید.

رزرو قرار ملاقات:

هنگام تعیین وقت داکتر، ممکن لازم باشد موارد ذیل را ارائه دهید:

- نام شما
- تاریخ تولد شما
- کدام داکتر را می خواهید ببینید
- روز و ساعتی که می خواهید به داکتر مراجعه کنید

وقتی نوبت داکتر می گیرید، می توانید موارد ذیل را پرسان کنید:

- آیا داکتر بالک بیل انجام می دهد
- در صورت نیاز، ترجمان بخواهید
- هنگامی که در استرالیا با یک داکتر وقت ملاقات می گیرید، مهم است که سر وقت به آنجا برسید.

مراجعه به یک متخصص

متخصصان، داکترانی هستند که مهارت های خاصی در زمینه خاصی از طب دارند، مثلاً داکتران قلب (متخصصین قلب) و داکتران پوست (متخصصین پوست). در استرالیا برای گرفتن وقت ملاقات با یک متخصص نیاز به معرفی نامه از داکتر خود دارید.

یک معرفی نامه به متخصص در مورد مشکل صحتی شما می گوید. اگر داکتر شما بخواهد که به یک متخصص شفاخانه دولتی مراجعه کنید، آنها برای شما وقت ملاقات خواهند خواست. تاریخ قرار ملاقات شما بستگی به مشکل صحتی شما دارد.

اگر داکتر از شما می خواهد که به یک متخصص خصوصی مراجعه کنید، باید خودتان با متخصص تماس بگیرید تا یک وقت ملاقات بگیرید.



دوا و دواخانه ها

در استرالیا، مکانی که شما دواها یا سایر محصولات طبی را خریداری می کنید، دواخانه (pharmacy) یا (chemist) نامیده می شود. در دواخانه همچنین می توانید در مورد صدمات، بیماری ها و مریضی هایی که نیاز به توجه عاجل ندارند، مشوره رایگان بخواهید.

اگر داکتر شما بخواهد که دوا مصرف کنید، به شما نسخه (prescription) یا (script) می دهد. شما باید این نسخه را به افراد حاضر در دواخانه بدهید تا دوا را برایتان دریافت کنند.

در استرالیا، دولت بخشی از مصارف بسیاری از دواهای تجویزی را می پردازد تا مطمئن شود مردم دواهای مورد نیاز خود را دریافت می کنند. برای دریافت این تخفیف باید کارت medicare خود را به دواخانه ببرید.

اگر کارت تخفیف Centrelink یا تقاعدی دارید، آن را نیز ببرید. این دواها را بسیار ارزان تر خواهد کرد.

برای بسیاری از دواها، شما نیازی به نسخه ندارید. شما می توانید دواهای مربوط به مشکلات جزئی صحتی مانند سردرد یا زکام را بدون نسخه از دواخانه خریداری کنید. این دواها را «دواهای بدون نسخه (over the counter)» می نامند.



ما پلیم از سند 'Using health services in the ACT' که توسط دولت ACT تهیه شده و به اطلاع رسانی این منبع کمک کرده است، قدردانی کنیم.